

# Lễ dâng Mùa Xuân

## Springtime Offering

Nguyễn Duy

Arr. W. Hickox, 2026.02.12

Andante cantabile, dolce e devoto—Khoan thai, êm ái, mang tâm tình dâng hiến và cầu nguyện ♩ = 80

The musical score is written for piano in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The tempo is marked 'Andante cantabile, dolce e devoto' with a metronome marking of ♩ = 80. The score includes Vietnamese lyrics and English translations. The first system (measures 1-6) features a melody in the treble staff and a bass line with triplets in the bass staff. The second system (measures 7-12) continues the melody and bass line. The third system (measures 13-17) includes a 'rit.' (ritardando) marking. The fourth system (measures 18-22) is marked 'a tempo'. The score includes various musical notations such as dynamics (mf), articulation (accents), and phrasing slurs.

**System 1 (Measures 1-6):** Chords: F, C7, F, C7, F, F, C. Lyrics: Xin dâng lên Ngài mùa xuân, mùa xuân thăm tươi.

**System 2 (Measures 7-12):** Chords: F, C, Gm, Bb, C, F. Lyrics: Xin dâng lên Ngài mùa xuân đến trong cuộc đời. Mùa Mùa

**System 3 (Measures 13-17):** Chords: F, F7, Bb, Gm, C. Lyrics: xuân con xin dâng lên rượu bánh thánh khiết, kính tiến cùng mơ ước mến yêu cây xuân đi qua muôn nơi, mùa xuân đến chiếu sáng thế giới, mùa xuân đến với bao niềm

**System 4 (Measures 18-22):** Chords: C, Gm, C7, F. Lyrics: tin. Nguyện xin Chúa ghé mắt chúc phúc và nhận lấy tâm tư con dâng từ cuộc vui. Nguyện xin Chúa thương ban muôn ơn để trần gian thêm xinh tươi hơn và thời

23 *rit.*..... **C** **F** **a tempo** **F** **C** **Bb** **F**

sống chan hòa hương xuân. Xin dâng Chúa xuân này mùa hạnh phúc bao ngày. Chúa ban dư  
gian mãi là mùa xuân.

*f*

29 **Bb** **F** **C**

đầy thánh ân của Ngài để xuân mãi ở lại đây. Con mong

33 **F** **C** **Bb** **C**

ước chân thành người người sống an lành. Ngày xuân thăm ân

38 **Gm** **C7** **F** **a tempo** **C7** **F**

1. *rit.*..... 2. *rit.*.....

tình và thiết tha như lời kinh. tha như lời kinh.

### Lễ dâng Mùa Xuân

Sáng tác: Nguyễn Duy

Imprimatur: 22.8.2007 – TGP. Sài Gòn (NKTĐ2)

1. Xin dâng lên Ngài mùa xuân, mùa xuân thắm tươi.  
Xin dâng lên Ngài mùa xuân đến trong cuộc đời.  
Mùa xuân con xin dâng lên rượu bánh thánh khiết,  
kính tiến cùng mơ ước mến yêu cậy tin.  
Nguyện xin Chúa ghé mắt chúc phúc và nhận lấy  
tâm tư con dâng từ cuộc sống chan hòa hương xuân.

ĐK. Xin dâng Chúa xuân này mùa hạnh phúc bao ngày.  
Chúa ban dư đầy thánh ân của Ngài  
để xuân mãi ở lại đây.  
Con mong ước chân thành người người sống an lành.  
Ngày xuân thắm ân tình  
và thiết tha như lời kinh.

2. Xin dâng lên Ngài mùa xuân, mùa xuân thắm tươi.  
Xin dâng lên Ngài mùa xuân đến trong cuộc đời.  
Mùa xuân đi qua muôn nơi,  
mùa xuân đến chiếu sáng thế giới,  
mùa xuân đến với bao niềm vui.  
Nguyện xin Chúa thương ban muôn ơn  
để trần gian thêm xinh tươi hơn  
và thời gian mãi là mùa xuân.

### Springtime Offering

Composer: Nguyễn Duy

Imprimatur: Aug. 22, 2007 – Archdiocese of Saigon (NKTĐ2)

Những Kinh Tán Dương, Tập 2 = Catholic Hymnal, Volume 2

1. We offer to You this spring, a radiant springtime.  
We offer to You the spring that comes into our lives.  
This spring we offer up pure bread and wine,  
presented with dreams, love, and trusting faith.  
May the Lord look upon us, bless us, and receive  
the intentions we offer from lives filled with the fragrance of spring.

#### Refrain

We offer to the Lord this spring, a season of lasting happiness.  
You bestow in abundance Your holy grace  
so that spring may remain with us always.  
With sincere hope we pray that all may live in peace.  
May spring be rich in love  
and heartfelt like a prayer.

2. We offer to You this spring, a radiant springtime.  
We offer to You the spring that comes into our lives.  
Spring passes through every place;  
spring comes to illumine the world,  
spring arrives bringing countless joys.  
May the Lord in mercy grant abundant blessings,  
that the world may grow ever more beautiful,  
and that time itself may forever be spring.